

APPENDIX 5
Task C : Entry Structures

Anatomy of a complex entry

<p>box</p> <p>► CONTAINER AND RELATED SENSES 1 <i>n</i> bosca <i>m4</i> [C M], bocsa <i>m4</i> [U]; a box of chocolates bosca seacláidí; they're sold in boxes of ten is i mboscaí deich gcinn a dhíoltar iad; please tick the box cuir tic sa bhosca le do thoil; we've booked a box for the opera tá bosca curtha in áirithe againn don cheoldráma; they'll have to carry me out of here in a box (<i>coffin</i>) beidh orthu mé a iompar amach as an áit seo i mbosca; the box (<i>accordion</i>) an bosca ceoil; (<i>confessional</i>) an bosca faoistine; (<i>television</i>) an bosca; what's on the box tonight? cad atá ar an mbosca anocht? 2 <i>v</i> (<i>put into boxes</i>) cuir i mboscaí; 3 boxed <i>adj</i> i mboscaí/i mboscaí; a boxed set of CDs sraith dlúthdhioscaí i mbosca. SEE Box No., P.O. Box.</p> <p>► PLANT 1 <i>n</i> bosca <i>m4</i> [C M], bocsa <i>m4</i> [U]; 2 <i>modif</i> bosca [C M], bocsa [U]; box hedge fáil <i>m1</i> bosca.</p> <p>► BOXING 1 <i>v</i> dornáil, bacsáil; he boxed for Ireland in the Olympics bhí sé ag dornálaíocht ar son na hÉireann sna Cluichí Oilimpeacha; to box sb duine a dhornáil; 2 <i>n</i> clabhta <i>m4</i>; to hit sb a box clabhta a thabhairt do dhuine.</p> <p>► IN PHRASES: box clever bheith glic. box in: 1 box sth in [<i>pipe, washbasin etc.</i>] bosca a chur timpeall ruda; 2 fig box sb/sth in (<i>hamper movement of</i>) duine/rud a theanntú; her car was boxed in bhí a carr teanntaithe; four of the other runners boxed him in theanntaigh ceathrar de na reathaithe eile é; 3 fig to be boxed in (<i>unable to act</i>) bheith teanntaithe. box sb's ears clabhta sa leathcheann a thabhairt do dhuine. box sb into a corner duine a chur i sáinn. box up: box sth up (<i>put into boxes</i>) rud a chur i mboscaí. out of the box: out of the box thinking smaoiniamh <i>m1</i> réabhlóideach; to think out of the box smaoiniamh go réabhlóideach.</p>
--

This is a complex entry, requiring the DTD to be able to handle a headword which consists of a number of lexicographically challenging data types, including noun, modifier, verb, phrasal verb, and multiword expressions requiring their own translations. In addition, the entry contains linguistic labels and indicators of various types for both source and target languages, and target language material such as translations, alternative translations for one source-language expression, and grammatical information (gender and declension).

In the table which follows, the elements of the DTD used in structuring this entry are listed in the order in which they occur within the entry, and set against each is the part of the entry which instantiates it. Structuring surface numbering and punctuation (parentheses, commas, periods, semicolons etc.) are inserted automatically by the typesetting program and may be changed at will. These are noted in the analysis table as 'automatically generated'.

Element	Instantiated by ...
HWD	box
SENBLKINDIC	CONTAINER AND RELATED SENSES
<i>sense numbers automatically generated by SenCnt tag</i>	1
POS	<i>n</i>
TR	bosca
GEND	<i>m</i>
DECLNUM	<i>4</i>
REGION (<i>brackets automatically generated</i>)	[C M]
TR	bocsa
GEND	<i>m</i>
DECLNUM	<i>4</i>
REGION	[U]
EX	a box of chocolates
TR	bosca seacláidílasán
EX	they're sold in boxes of ten
TR	díoltar iad i mboscaí deiceanna
EX	please tick the box
TR	cuir tic sa bhosca le do thoil
EX	we've booked a box for the opera
TR	tá bosca curtha in áirithe againn don cheoldráma
EX	they'll have to carry me out of here in a box
INDIC (<i>brackets automatically generated</i>)	(<i>coffin</i>)
TR	beidh orthu mé a iompar amach as an áit seo i mbosca
EX	the box
INDIC	(<i>accordion</i>)
TR	an bosca ceoil
INDIC	(<i>confessional</i>)
TR	an bosca faoistine
INDIC	(<i>television</i>)
TR	an bosca
EX	what's on the box tonight?
TR	cad atá ar an mbosca anocht?

Element	Instantiated by ...
<i>sense numbers automatically generated</i>	2
POS	<i>v</i>
INDIC	<i>put into boxes</i>
TR	<i>cuir i mboscaí</i>
<i>sense numbers automatically generated</i>	3
SUBFORM	boxed
POS	<i>adj</i>
TR	<i>i mbosca/i mboscaí</i>
EX	a boxed set of CDs
TR	<i>sraith dlúthdhioscaí i mbosca</i>
<i>automatically generated</i>	SEE
XREF	Box No
XREF	PO Box
SENBLKINDIC	PLANT
<i>automatically generated</i>	1
POS	<i>n</i>
TR	<i>bosca</i>
GEND	<i>m</i>
DECLNUM	<i>4</i>
REGION	[C M]
TR	<i>bocsa</i>
GEND	<i>m</i>
DECLNUM	<i>4</i>
REGION	[U]
<i>automatically generated</i>	2
POS	<i>modif</i>
TR	<i>bosca</i>
REGION	[C M]
TR	<i>bocsa</i>
REGION	[U]
EX	box hedge
TR	<i>fál bosca</i>
GEND	<i>m</i>
DECLNUM	<i>1</i>

Element	Instantiated by ...
SENBLKINDIC	BOXING
<i>automatically generated</i>	1
POS	v
TR	dornáil
TR	bacsáil
EX	he boxed for Ireland in the Olympics
TR	bhí sé ag dornálaíocht ar son na hÉireann sna Cluichí Oilimpeacha
STRSTAT	to box sb
TR	duine a dhornáil
<i>automatically generated</i>	2
POS	<i>n</i>
TR	clabhta
GEND	<i>m</i>
DECLNUM	4
STRSTAT	to hit sb a box
TR	clabhta a thabhairt do dhuine
<i>automatically generated</i>	IN PHRASES:
PHR	box clever
TR	bheith glic
PHRV	box in
<i>automatically generated</i>	1
STRSTAT	box sth in
COLL	<i>pipe</i>
COLL	<i>washbasin</i>
ETC	<i>etc</i>
TR	bosca a chur timpeall ruda
<i>automatically generated</i>	2
FIGUR	<i>fig</i>
STRSTAT	box sb/sth in
INDIC	<i>(hamper movement of)</i>
TR	duine/rud a theanntú
EX	her car was boxed in
TR	bhí a carr teanntaithe
EX	four of the other runners boxed him in
TR	theanntaigh ceathrar de na reathaithe eile é

Element	Instantiated by ...
<i>automatically generated</i>	3
FIGUR	<i>fig</i>
STRSTAT	to be boxed in
INDIC	<i>(unable to act)</i>
TR	bheith teanntaithe
PHR	box sb's ears
TR	clabhta sa leathcheann a thabhairt do dhuine
PHR	box sb into a corner
TR	duine a chur i sáinn
PHRV	box up
STRSTAT	box sth up
INDIC	<i>put into boxes</i>
TR	rud a chur i mboscaí
PHR	out of the box
EX	out of the box thinking
TR	smaoineamh réabhlóideach
GEND	<i>m</i>
DECLNUM	<i>1</i>
EX	to think out of the box
TR	smaoineamh go réabhlóideach